

Otoscopio F.O. Sigma
Sigma F.O. Oscope
Otoscope Sigma F.O.
Sigma F.O. Otopskop
Sigma F.O. Otoscopio
Sigma F.O. Otoscópio
Σίγμα Φ.Ο. Ωτοσκόπιο
منظار الأذن .Sigma F.O

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



REF 31524 - 31523 - 31525
31526 - 31518



Teme l'umidità
Keep dry



Conservare al riparo della luce
solare diretta
Keep away from sunlight



Fabbricante
Manufacturer

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in U.A.E.



Apparecchio di Tipo B
Type B device


Fig-1
Dettagli prodotto

- 1 Testa dell'otoscopio
- 2 Finestra d'ingrandimento
- 3 Porta insufflazione aria
- 4 Interruttore on/off
- 5 Manico
- 6 Tappo
- 7 Speculum monouso
- 8 Speculum riutilizzabile
- 9 Adattatore insufflazione
- 10 Pompetta insufflazione

Produktdetails

- 1 Otoskop-Kopf
- 2 Vergrößerungsfenster
- 3 Gebläseanschluss
- 4 On-/ Off-Schalter
- 5 Handgriff
- 6 Verschlusskappe
- 7 Einweg-Ohrtrichter
- 8 Wiederverwendbarer Ohrtrichter
- 9 Gebläseadapter
- 10 Pumpball

Product Detail

- 1 Otoscope head
- 2 Magnification window
- 3 Insufflation port
- 4 On / Off switch
- 5 Handle
- 6 End cap
- 7 Disposable ear tip
- 8 Reusable ear tip
- 9 Insufflation adaptor
- 10 Insufflation bulb

Detalles del producto

- 1 Cabezal del otoscopio
- 2 Ventana de aumento
- 3 Puerto de insuflación
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Mango
- 6 Tapa inferior
- 7 Espéculo auricular desechable
- 8 Espéculo auricular reutilizable
- 9 Adaptador de insuflación
- 10 Balón de insuflación

Détails de l'instrument

- 1 Tête otoscope
- 2 Fenêtre d'observation grossissante
- 3 Raccord de soufflerie
- 4 Interrupteur On / Off
- 5 Manche
- 6 Bouchon
- 7 Spécuments à usage unique
- 8 Spécuments réutilisables
- 9 Adaptateur insufflation
- 10 Poire d'insufflation

Detalhe do Produto

- 1 Cabeça do otoscópio
- 2 Janela de magnificação
- 3 Porta de sopro
- 4 Interruptor On / Off
- 5 Cabo
- 6 Tampa
- 7 Ponta para orelha descartável
- 8 Ponta para orelha reutilizável
- 9 Adaptador do soprador
- 10 Bomba de sopro

Λεπτομέρεια Προϊόντος

- 1 Κεφαλή ωτοσκοπίου
- 2 Παράθυρο μεγέθυνσης
- 3 Θύρα εμφύσησης
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 5 Λαβή
- 6 Τελικό πώμα
- 7 Αναλώσιμος κώνος
- 8 Επαναχρησιμοποιημένος κώνος
- 9 Προσαρμογείς εμφύσησης
- 10 Λαμπτήρα εμφύσησης

تفاصيل المنتج

- 1 رأس المنظار
- 2 نافذة التكبير
- 3 فتحة النفخ
- 4 مفتاح التشغيل / الإيقاف
- 5 المقبض
- 6 نهاية الكأس
- 7 طرف للأذن للاستخدام مرة واحدة
- 8 طرف للأذن يعاد استخدامه
- 9 منظم النفخ
- 10 أنبوبة النفخ

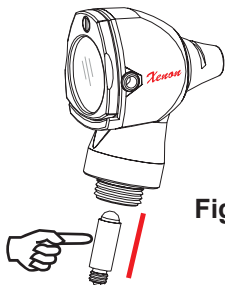


Fig-3

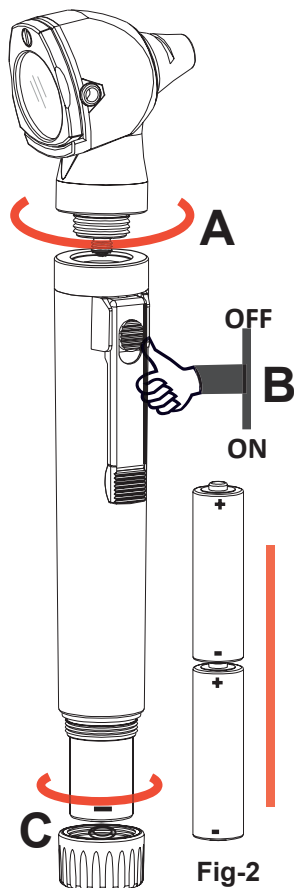


Fig-2

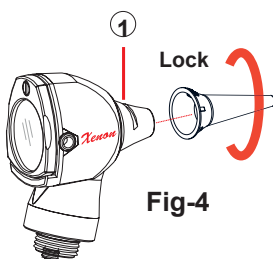


Fig-4

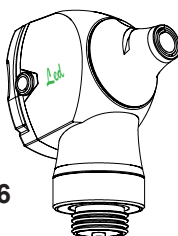


Fig-6

Peeloff
Protectivesheet

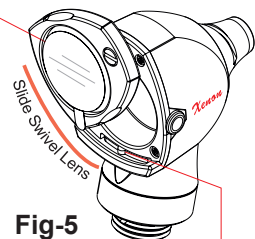


Fig-5

LensLockingPoint

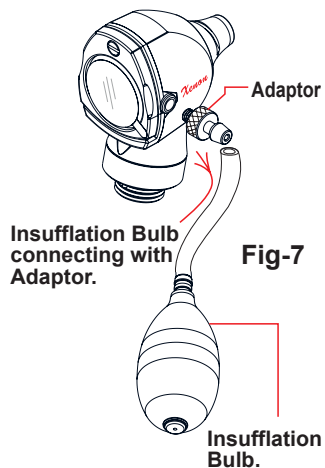


Fig-7

Insufflation
Bulb.

Instruções Para Uso

As instruções de operação e manutenção encontradas neste manual devem ser seguidas para garantir anos de serviço confiável.

Ler atentamente estas instruções antes de usar o Sigma e mantê-lo em um local seguro para futuras consultas ou usar referência.

Uso previsto

Os Otoscópios Sigma e acessórios associados destinam-se ao exame da orelha, do canal auditivo externo e do tímpano.

Este instrumento tem uma lente de aumento óptico e cabo de iluminação alimentado por bateria, e é recomendado para uso por pessoal medicamente qualificado para avaliar a saúde do ouvido através da transmissão de luz pelo o canal auditivo.

Este dispositivo é destinado ao tratamento e ao exame rápido.

Configurando o Produto

Acoplamento da Cabeça e Cabo

Para configurar o Otoscópio Sigma, alinhar a rosca do otoscópio com o cabo e girar a cabeça no sentido horário até que a cabeça e o cabo estejam firmemente unidos. (Fig. 2, **A**)

Cabo de Bateria do Sigma

O cabo da bateria Sigma só deve ser usado como fonte de energia para instrumentos Sigma. Segurar o cabo acoplado à cabeça do Otoscópio. Para ligar a luz, deslizar o interruptor com o polegar para a parte inferior do cabo.

Para desligar a luz, deslizar o interruptor com o polegar para a parte superior do cabo. (Fig-2, **B**)

Inserir as baterias

Prover duas baterias alcalinas de tamanho AA/LR6 de boa qualidade . Girar a tampa da extremidade no sentido anti-horário para abrir a tampa do cabo. Inserir duas baterias no cabo com terminal positivo (+) na direção da cabeça e fechar a tampa girando no sentido horário (Fig-2, **C**).



Nota: As baterias não estão incluídas nas embalagens.

O Otoscópio é destinado ao tratamento rápido e o cabo pode ficar aquecido por um uso mais longo. Então deixar esfriar antes da próxima aplicação.

Não será excedida uma temperatura máxima inofensiva de 60°C.

Modelo de otoscópio Sigma xenon

Substituição da lâmpada

Girar a cabeça do otoscópio no sentido anti-horário para separá-la do cabo.

Puxar a lâmpada para baixo e inserir a nova lâmpada no soquete e girar a cabeça no sentido horário até a que a cabeça e o cabo estejam firmemente unidos (Fig-3).

Antes de substituir a lâmpada ler as instruções abaixo cuidadosamente.



Deixar o dispositivo esfriar antes de substituir a lâmpada.

Verificar a voltagem / especificação da lâmpada antes de substituí-la.

Operação

O Sigma Otoscópio somente deve ser inserido no canal auditivo quando uma ponta para orelha estiver instalada. Posicionar a ponta para orelha no otoscópio de tal forma que a projeção dentro da ponta para orelha se encaixe na fenda (Fig. 4,1) e apertar a ponta para orelha torcendo ligeiramente para a direita.



Não usar o otoscópio sem a ponta para orelha, o que poderia causar lesões no ouvido e/ou contaminação cruzada.

Não reutilizar a ponta descartável para orelha, o que poderia resultar em contaminação de um paciente para outro paciente.

Não apontar a luz para os olhos do paciente, o que poderia causar lesões oculares.

Não usar excesso de força enquanto travar a ponta para orelha na cabeça.

Lente de Aumento

O Otoscópio Sigma tem ampliação de 3x que produz imagens sem distorção do objeto examinado. A janela de visualização da ampliação está permanentemente anexada e pode ser girada para a instrumentação. Para facilitar a instrumentação, girar a janela de visualização no sentido horário, tanto quanto necessário (Fig-5).



Retirar a folha de proteção da lente antes de usar (Fig-5)

Modelo de otoscópio LED Sigma

O LED fixo está selado na cabeça do otoscópio e não pode ser substituído devido à sua longa vida útil.

O LED tem 50,000 horas de duração prolongada.

Certifique-se de nunca substituir o LED durante a vida útil do instrumento.

Excelente saída de luz de 85K LUX.

Duração da bateria prolongada de 50 HORAS devido ao baixo consumo de corrente do LED.

Com uma temperatura de cor de 5500K e CRI> 80 as cores são visíveis como são.

Ponta para Orelha

A ponta para orelha é usada no otoscópio como passagem de visão para o exame direto do duto acústico externo e da membrana timpânica.

Escolher o tamanho da ponta para orelha adequada para o exame do duto acústico.

Porta de sopro (opcional)

O Otoscópio Sigma tem uma porta de conexão para facilitar o teste de mobilidade timpânica (Fig-7).

Isso pode ser realizado quando a janela de visualização está fechada usando a bomba de sopro e adaptador disponíveis opcionalmente.



Dosar a pressão cuidadosamente com a bomba de sopro.

Limpeza / esterilização e manutenção

O F.O. Sigma O Otoscópio de bolso não é adequado para tratamento em banho ultra-sônico, para esterilização, desinfecção por spray ou tratamento por imersão em líquidos.

Processo de limpeza manual

Usar um pano úmido para limpar o otoscópio de bolso Sigma.

Para limpeza e desinfecção, deve ser utilizado um agente desinfetante adequado para produtos médicos de plástico.

Limpeza do cabo

O cabo pode ser limpo com um pano embebido com desinfetante, no entanto, não pode ser mergulhado em líquidos.

Não use o equipamento caso esteja danificado. Pedir ao seu revendedor.

Verifique periodicamente as condições da bateria, assegurando que não haja sinal de corrosão por oxidação. Em caso de necessidade, substituí-las por novas alcalinas.

Manusear cuidadosamente as baterias, pois os líquidos que eles contêm podem irritar a pele e os olhos.

Antes de ser usado, verificar cuidadosamente o produto. A mesma operação deve ser realizada após a limpeza.

Verificar que a conexão entre a cabeça e o cabo esteja correta e que o botão Ligar / Desligar funcione corretamente.

Se a luz for intermitente ou no caso de não ligar, verificar a lâmpada, as baterias e os contatos elétricos.

Precauções



Ler o rótulo antes de desembalar. Não usar se a embalagem estiver aberta ou danificada. A ser usado somente por pessoa qualificada.

Manusear o dispositivo com cuidado e manter o instrumento longe de insetos e odores.

O autoclave não é permitido para este tipo de cabo.

A limpeza por ultra-som não é recomendada.

Armazene o dispositivo em ambiente limpo a temperatura normal.

Certifique-se de que as baterias, cabos e pontas para ouvido e outras sub-montagens sejam descartadas como resíduos clínicos de acordo com as políticas locais.

De acordo com as regulamentações locais, este produto deve ser descartado como um dispositivo eletrônico separadamente.

Transporte e Armazenamento

Antes de transportar o aparelho, certifique-se de que esteja embalado corretamente, garantindo também que não hajam riscos de choques ou quedas durante o próprio transporte.

Danos causados durante o transporte e o manuseio não são cobertos pela garantia. O dispositivo deve ser armazenado em uma área seca e fresca, longe da luz solar direta.

Não deve ser colocado em contato com substâncias ou agentes químicos que possam causar danos e reduzir as características de segurança.

Operação

Temperatura 10° C - 40° C

Umidade 30% - 75%

Pressão do Ar 700 hPa - 1060 hPa

Armazenamento & Transporte

Temperatura	-20° C - 70° C
Umidade	10% - 90% (sem condensação)
Pressão do Ar	500 hPa - 1060 hPa



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos. Para maiores informação sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualide elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validez da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferimento, transportes e embalagens.

São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validez da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma.

A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc. A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculação (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser deolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

